

OMNI Series™ Break Away Valve (BAV) and Sight Glass (SG)

Installation Instructions



English..... 2
 Spanish (Español)..... 3
 French (Français)..... 4
 German (Deutsch)..... 5
 Russian (Русский)..... 6


Manual #	Revision	Date	Changes from Previous Revision
405323001	2	Jan. 2011	Added 4 Languages


Franklin Fueling Systems • 3760 Marsh Rd. • Madison, WI 53718 USA

Tel: +1 608 838 8786 • 800 225 9787 • Fax: +1 608 838 6433 • www.franklinfueling.com

OMNI Series™ Break Away Valve (BAV) and Sight Glass (SG)

Important Safety Messages

Warning  Follow all applicable regulations that govern the installation of this equipment. Failure to follow applicable regulations could result in severe injury, death, and/or environmental contamination.

Warning  This equipment is installed on dispensers, which puts service personnel in danger of moving vehicles in the work area. Secure the area by using a service truck to block access to the work environment, or by using any other reasonable means available to ensure the safety of service personnel.

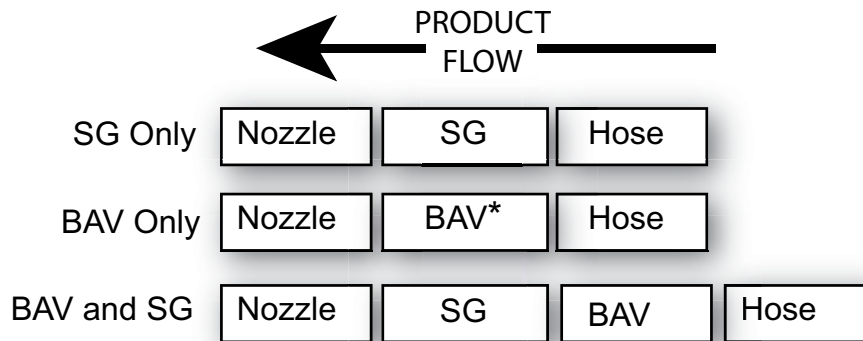


Figure 1 - Installation Order

* BAV with or without integrated sight glass (SG).

Break Away Valve Installation


1. Confirm the dispenser is powered off to avoid accidental authorization and product dispensing.
2. If present, remove the existing break away valve from the mating parts.
3. Examine the hose and confirm the mating O-rings are in usable condition. If mating parts are damaged, replace before proceeding.
4. Review Figure 1 to determine order of installation with mating parts. Failure to follow proper installation order could result in unsafe condition.
5. Observing flow direction from hose to nozzle, screw the break away valve onto the hose end until hand-tight.
6. Screw the nozzle onto the breakaway valve until hand-tight.
7. Tighten break away valve to mating parts with a torque value of 30 Nm (22 Ft-Lbs).
8. Re-apply power to the dispenser. Dispense a small amount of product into an approved container. Confirm meter creep or leaks are not present. If leaks are present, fix issues immediately and retest.


Sight Glass Installation

1. Confirm the dispenser is powered off to avoid accidental authorization and product dispensing.
2. If present, remove the existing sight glass from the mating parts.
3. Before installation of new sight glass, examine mating parts and confirm they are in usable condition. If mating parts are damaged, replace before proceeding.
4. Review Figure 1 to determine order of installation with mating parts. Failure to follow proper installation order could result in unsafe condition.
5. Screw the sight glass into the nozzle until hand tight.
6. Screw the sight glass onto the mating break away valve or hose until hand tight.
7. Tighten sight glass to mating parts with torque value of 30 Nm (22 Ft-lbs).
8. Re-apply power to the dispenser. Dispense a small amount of product into an approved container. Confirm that leaks are not present. If leaks are present, fix any issues immediately and retest.

Válvula de fuga (BAV) e indicador de nivel (SG) OMNI Series™

Mensajes importantes de seguridad

Advertencia  Siga todas las normativas aplicables que determinan la instalación de este equipo. El incumplimiento de seguir las normativas aplicables podría causar daños graves, muerte y/o contaminación ambiental.

Advertencia  Este equipo se instala en surtidores, los cuales ponen en peligro al personal de servicio cuando hay movimiento de vehículos en la zona de trabajo. Aísle la zona de trabajo bloqueando su acceso a través de un camión de servicio, o utilizando cualquier otro medio disponible para garantizar la seguridad del personal de servicio.

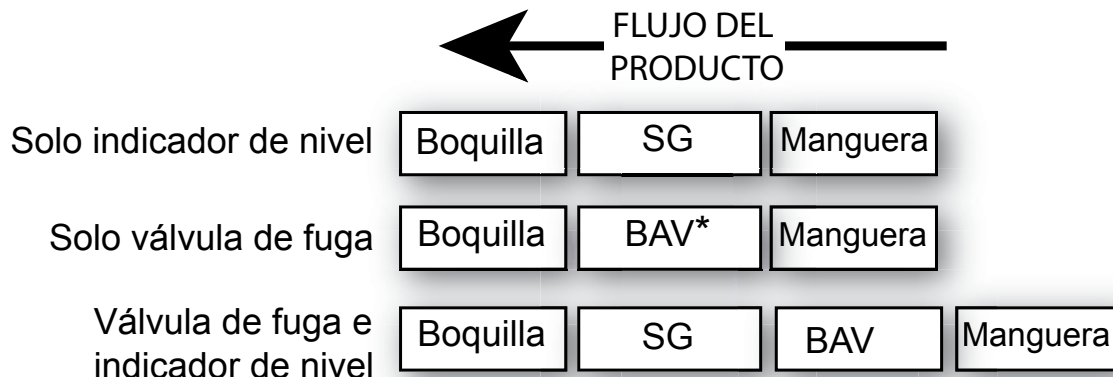


Figura 1 - Orden de instalación

* Válvula de fuga con o sin indicador de nivel incorporado (SG).

Instalación de la válvula de fuga

1. Asegúrese de que el surtidor esté desconectado para evitar que se ponga en funcionamiento por accidente y se dispense el producto.
2. Si ocurriera, retire la válvula de fuga existente de las piezas de acople.
3. Examine la manguera y asegúrese de que los anillos O de acople están en buena condición de uso. Si las piezas de acople están dañadas, sustitúyalas antes de continuar.
4. Observe la Figura 1 para determinar el orden de instalación de las piezas de acople. El incumplimiento de seguir una instalación adecuada, podría dar lugar a una situación peligrosa.
5. Observe la dirección del flujo desde la manguera a la boquilla, y atornille la válvula de fuga al final de la manguera hasta que no se pueda apretar más manualmente.
6. Atornille la boquilla a la válvula de fuga hasta que no se pueda apretar más manualmente.
7. Apriete la válvula de fuga a las piezas de acople con una torsión de 30 Nm (22 pies-libra).
8. Vuelva a conectar el surtidor. Dispense una pequeña cantidad de producto en un envase autorizado. Asegúrese de que no haya deslizamiento del medidor o fugas. Si hay fugas, arrégle las inmediatamente y vuelva a probarlo.


Instalación del indicador de nivel

1. Asegúrese de que el surtidor esté desconectado para evitar que se ponga en funcionamiento por accidente y se dispense el producto.
2. Si ocurriera, retire el indicador de nivel existente de las piezas de acople.
3. Antes de instalar el nuevo indicador de nivel, examine las piezas de acople y asegúrese de que estén en buena condición de uso. Si las piezas de acople están dañadas, sustitúyalas antes de continuar.
4. Observe la Figura 1 para determinar el orden de instalación de las piezas de acople. El incumplimiento de seguir una instalación adecuada, podría dar lugar a una situación peligrosa.
5. Atornille el indicador de nivel a la boquilla hasta que no se pueda apretar más manualmente.
6. Atornille el indicador de nivel a la válvula de fuga de acople o a la manguera hasta que no se pueda apretar más manualmente.
7. Apriete el indicador de nivel a las piezas de acople con una torsión de 30 Nm (22 pies-libra).
8. Vuelva a conectar el surtidor. Dispense una pequeña cantidad de producto en un envase autorizado. Asegúrese de que no haya fugas. Si hay fugas, arrégle las inmediatamente y vuelva a probarlo.

Valve de sécurité (BAV) et regard (SG) OMNI Series™

Consignes de sécurité importantes

Avertissement  Respectez toutes les consignes d'installation liées à cet équipement. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des blessures graves pouvant entraîner la mort, et/ou de contaminer l'environnement.

Avertissement  Cet équipement est installé sur des distributeurs et peut représenter un danger pour le personnel, en raison du déplacement des véhicules sur le site. Sécurisez la zone en bloquant l'accès à l'environnement de travail avec un camion de service ou en appliquant toute autre mesure adéquate pour assurer la sécurité du personnel d'entretien.

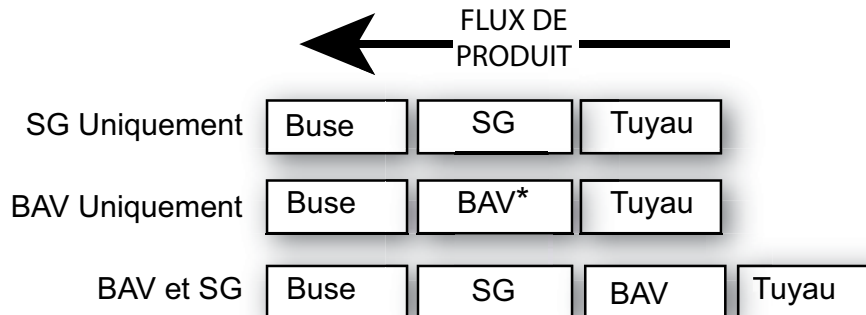


Figure 1 - Ordre d'installation

* BAV avec ou sans regard intégré (SG).

Installation de la valve de sécurité

1. Vérifiez que le distributeur est hors tension afin d'éviter toute autorisation accidentelle et distribution de produit.
2. Le cas échéant, retirez la valve de sécurité existante des pièces d'accouplement.
3. Examinez le tuyau et assurez-vous que les joints toriques sont en bon état. Si les pièces d'accouplement sont endommagées, remplacez-les avant de continuer.
4. Reportez-vous à la figure 1 pour connaître l'ordre d'installation des pièces d'accouplement. Si cet ordre n'est pas respecté, les conditions de sécurité ne seront pas pleinement assurées.
5. En respectant le sens d'écoulement entre le tuyau et la buse, vissez la valve de sécurité sur l'extrémité du tuyau et serrez-la bien à la main.
6. Vissez la buse sur la valve de sécurité et serrez-la bien à la main.
7. Serrez la valve de sécurité sur les pièces d'accouplement à un couple de serrage de 30 Nm (22 Ft-Lbs).
8. Remettez le distributeur sous tension. Distribuez une petite quantité de produit dans un récipient adapté. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites. Dans le cas contraire, colmatez-les immédiatement et vérifiez de nouveau.


Installation du regard

1. Vérifiez que le distributeur est hors tension afin d'éviter toute autorisation accidentelle et distribution de produit.
2. Le cas échéant, retirez le regard des pièces d'accouplement.
3. Avant d'installer un nouveau regard, examinez les pièces d'accouplement afin de vérifier qu'elles sont en bon état. Si les pièces d'accouplement sont endommagées, remplacez-les avant de continuer.
4. Reportez-vous à la figure 1 pour connaître l'ordre d'installation des pièces d'accouplement. Si cet ordre n'est pas respecté, les conditions de sécurité ne seront pas pleinement assurées.
5. Vissez le regard sur la buse et serrez-le bien à la main.
6. Vissez le regard sur la valve de sécurité ou sur le tuyau et serrez-le bien à la main.
7. Serrez le regard sur les pièces d'accouplement à un couple de serrage de 30 Nm (22 Ft-lbs).
8. Remettez le distributeur sous tension. Distribuez une petite quantité de produit dans un récipient adapté. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites. Dans le cas contraire, colmatez-les immédiatement et vérifiez de nouveau.

OMNI Series™ Abreißkupplung (BAV) und Schauglas (SG)

Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

Warnung  Halten Sie alle geltenden Richtlinien zur Installation dieses Geräts ein. Wenn geltende Richtlinien nicht eingehalten werden, kann dies zu schweren Verletzungen, Tod und/oder Umweltschäden führen.

Warnung  Dieses Gerät wird an Abgabegeräten installiert, die Servicepersonal der Gefahr von sich im Arbeitsbereich bewegenden Fahrzeugen aussetzen. Sichern Sie den Bereich mithilfe eines Servicewagens, der den Zugang zur Arbeitsumgebung blockiert, oder durch beliebige andere geeignete Mittel, die die Sicherheit des Servicepersonals gewährleisten.

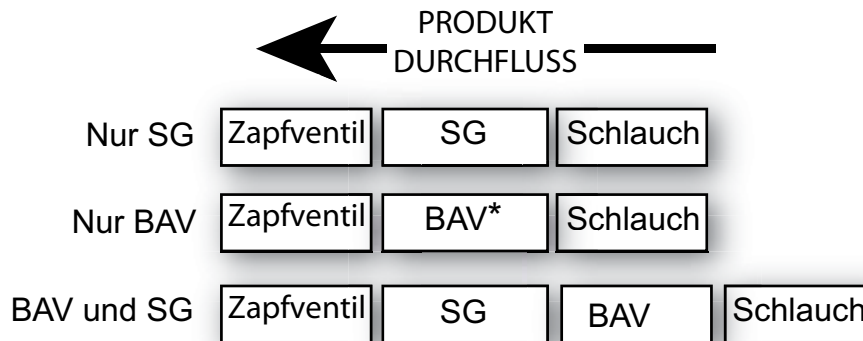


Abbildung 1 - Installationsreihenfolge

* BAV mit oder ohne integriertes Schauglas (SG).

Installation des Abreißkupplung


1. Vergewissern Sie sich, dass die Abgabevorrichtung stromlos ist, um versehentliche Bedienung und Abgabe des Produkts zu vermeiden.
2. Entfernen Sie, falls vorhanden, das vorhandene Abreißkupplung.
3. Untersuchen Sie den Schlauch, und vergewissern Sie sich, dass die O-Ringe an der Verbindungsstelle in brauchbarem Zustand sind. Falls zusammenzufügende Teile beschädigt sind, ersetzen Sie sie, bevor Sie weiterarbeiten.
4. Richten Sie sich in der Installationsreihenfolge der zusammenzufügenden Teile nach Abbildung 1. Wenn die korrekte Installationsreihenfolge nicht eingehalten wird, kann dies zu einem Sicherheitsrisiko führen.
5. Schrauben Sie unter Berücksichtigung der Fließrichtung vom Schlauch zum Zapfventil die Abreißkupplung handfest auf das Schlauchende.
6. Schrauben Sie das Zapfventil handfest auf die Abreißkupplung.
7. Ziehen Sie die Abreißkupplung mit einem Drehmoment von 30 Nm (22 ft-lbs) fest.
8. Schalten Sie den Strom der Abgabevorrichtung wieder ein. Geben Sie eine geringe Produktmenge in ein zugelassenes Gefäß ab. Vergewissern Sie sich, dass weder die Werte am Zähler wandern noch Lecks vorhanden sind. Falls Lecks vorhanden sind, beheben Sie die Probleme sofort. Testen Sie danach erneut.

Installation des Schauglases


1. Vergewissern Sie sich, dass die Abgabevorrichtung stromlos ist, um versehentliche Bedienung und Abgabe des Produkts zu vermeiden.
2. Entfernen Sie, falls vorhanden, das vorhandene Schauglas.
3. Untersuchen Sie vor der Installation des neuen Schauglases die zusammenzufügenden Teile, und vergewissern Sie sich, dass sie in brauchbarem Zustand sind. Falls zusammenzufügende Teile beschädigt sind, ersetzen Sie sie, bevor Sie weiterarbeiten.
4. Richten Sie sich in der Installationsreihenfolge der zusammenzufügenden Teile nach Abbildung 1. Wenn die korrekte Installationsreihenfolge nicht eingehalten wird, kann dies zu einem Sicherheitsrisiko führen.
5. Schrauben Sie das Schauglas handfest in das Zapfventil.
6. Schrauben Sie das Schauglas handfest auf die dazugehörige Abreißkupplung oder den dazugehörigen Schlauch.
7. Ziehen Sie das Schauglas mit einem Drehmoment von 30 Nm (22 ft-lbs) fest.
8. Schalten Sie den Strom der Abgabevorrichtung wieder ein. Geben Sie eine geringe Produktmenge in ein zugelassenes Gefäß ab. Vergewissern Sie sich, dass keine Lecks vorhanden sind. Falls Lecks vorhanden sind, beheben Sie jegliche Probleme sofort. Testen Sie danach erneut.

Разрывные муфты (ПК) и смотровое стекло (СС), серия OMNI Series™

Важная информация в отношении обеспечения безопасности

Предупреждение 

Придерживайтесь всех применимых норм, регулирующих установку данного оборудования. Несоблюдение применимых норм может привести к тяжелым травмам, смерти и/или загрязнению окружающей среды.

Предупреждение 

Данное оборудование устанавливается на распределителях, в результате чего обслуживающий персонал может подвергаться опасности вследствие движущихся механизмов в рабочей зоне. Обеспечьте безопасность зоны с помощью грузового автомобиля для технического обслуживания, чтобы заблокировать доступ к рабочей среде, или с помощью других приемлемых средств, доступных для обеспечения безопасности обслуживающего персонала.

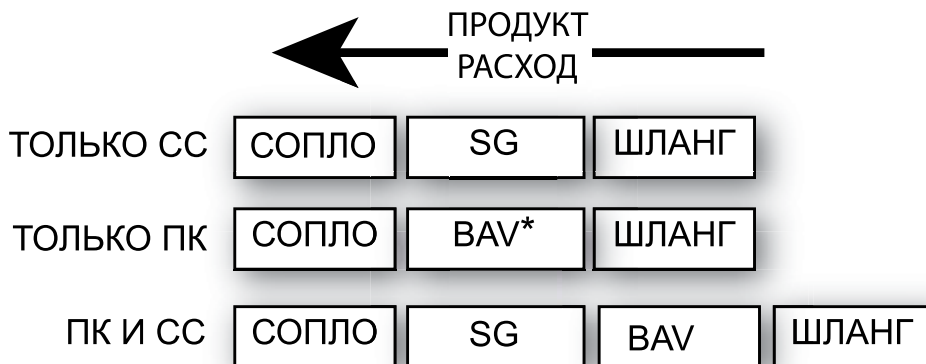


Рисунок 1 - порядок установки

* ПК со встроенным смотровым стеклом (СС) или без него.

Установка перекрывного клапана

1. Проверьте, чтобы питание распределителя было отключено во избежание непреднамеренного допуска к устройству и распределения продукта.
2. Снимите существующий разрывная муфта (если есть) с сопряженных деталей.
3. Осмотрите шланг и убедитесь, что сопряженные уплотнительные кольца находятся в исправном состоянии. В случае повреждения сопряженных деталей перед продолжением произведите их замену.
4. Порядок установки устройства на сопряженные детали см. на рисунке 1. Несоблюдение надлежащего порядка установки может привести к возникновению опасной ситуации.
5. Соблюдая направление потока от шланга к соплу, навинтите разрывная муфта на конец шланга до упора.
6. Навинтите сопло на перекрывной клапан до упора.
7. Затяните винты, соединяющие разрывная муфта и сопряженные детали, с крутящим моментом 30 Нм (22 футо-фунта).
8. Повторно включите питание распределителя. Распределите небольшое количество продукта в соответствующий контейнер. Убедитесь в отсутствии самохода счетчика и течей. При обнаружении течей незамедлительно устраните проблему и проведите повторную проверку.

Установка смотрового стекла

1. Проверьте, чтобы питание распределителя было отключено во избежание непреднамеренного допуска к устройству и распределения продукта.
2. Снимите существующее смотровое стекло (если есть) с сопряженных деталей.
3. Прежде чем устанавливать новое смотровое стекло, осмотрите сопряженные детали и убедитесь, что они находятся в исправном состоянии. В случае повреждения сопряженных деталей перед продолжением произведите их замену.
4. Порядок установки устройства на сопряженные детали см. на рисунке 1. Несоблюдение надлежащего порядка установки может привести к возникновению опасной ситуации.
5. Ввинтите смотровое стекло в сопло до упора.
6. Навинтите смотровое стекло на сопряженный разрывная муфта или шланг до упора.
7. Затяните винты, соединяющие смотровое стекло и сопряженные детали, с крутящим моментом 30 Нм (22 футо-фунта).
8. Повторно включите питание распределителя. Распределите небольшое количество продукта в соответствующий контейнер. Убедитесь в отсутствии течей. При обнаружении течей незамедлительно устраните проблему и проведите повторную проверку.



Franklin Fueling Systems

www.franklinfueling.com

3760 Marsh Road • Madison, WI 53718, U.S.A.
Tel: +1 608 838 8786 • Fax: +1 608 838 6433
Tel: USA & Canada 1 800 225 9787 • Tel: México 001 800 738 7610

Franklin Fueling Systems GmbH
Rudolf-Diesel-Strasse 20 • 54516 Wittlich, GERMANY
Tel: +49-6571-105-380 • Fax: +49-6571-105-510